

Súd:	Najvyšší súd SR
Spisová značka:	2Urto/4/2018
Identifikačné číslo spisu:	3016000029
Dátum vydania rozhodnutia:	28.08.2018
Meno a priezvisko:	JUDr. František Mozner
Funkcia:	sudca
ECLI:	ECLI:SK:NSSR:2018:3016000029.1

ROZSUDOK

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Františka Moznera a sudcov JUDr. Petra Paludu a JUDr. Martina Piovarsyho v trestnej veci proti odsúdenému A. Z. pre zločin ťažkej krádeže vlámaním za účelom zárobku sčasti v štádiu pokusu podľa § 127, § 128 ods. 1 číslo 4, § 129 číslo 1, § 130 štvrtý prípad rakúskeho Trestného zákonníka na neverejnom zasadnutí konanom 28. augusta 2018 v Bratislave o odvolaní odsúdeného A. Z. proti rozsudku Krajského súdu v Trenčíne z 23. apríla 2018, sp. zn. 3Ntc/208/2016, takto

rozhodol:

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. rozsudok Krajského súdu v Trenčíne z 23. apríla 2018, sp. zn. 3Ntc/208/2016, zrušuje.

Podľa § 17 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zákona č. 221/2006 Z. z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 549/2011 Z. z.“) sa

uznáva a vykoná

rozsudok Krajského súdu Leoben z 29. decembra 2015, sp. zn. 34 Hv 128/15v, v spojení s rozsudkom Vyššieho krajského súdu Graz z 26. júla 2016, sp. zn. 10 Bs 127/16a, ktorým bol slovenský štátny občan

A. Z., nar. XX. B. XXXX v C., trvale bytom R. XXX, okres C., t. č. vo výkone trestu odňatia slobody v Rakúskej republike,

uznaný vinným, že

s E. E. v nasledovných časoch a miestach vo vedomej a chcenej spolupráci ako bezprostrední páchatelia čiastočne odcudzili, čiastočne sa pokúsili odcudzit' hnuiteľné veci nižšie uvedeným osobám v hodnote od 3.000 eur do 50.000 eur, a to vlámaním, pričom prisvojením sa chceli neoprávnene obohatiť, pričom krádeže vlámaním spáchali s úmyslom zabezpečiť si ich opakovaným páchaním priebežný príjem peňazí, a síce:

1. v noci na 27. septembra 2015 v Bruck an der Mur poškodenému U. S. 5 balení toaletného papiera po

10 roliek, fľašu pracieho gélu zn. Ariel, fľašu pracieho gélu zn. Persil, fľašu aviváže zn. Lenor, čistič sifónu zn. Rorax v neznámej celkovej hodnote násilným otvorením visiaceho zámku pomocou pákových klieští;

2. v čase od 25. do 28. septembra 2015 v Bruck an der Mur poškodenej G. C. dve trojlitrové fľaše pracieho prachu zn. Silan v hodnote 25,- eur násilným otvorením visiaceho zámku v pivnici pomocou pákových klieští;

3. v nezistenom čase medzi 18. a 29. septembrom 2015 v Bruck an der Mur poškodenému Mag. D. Q. Y. odcudzili turistický batoh zn. Mc Kinley, detskú kameru zn. Kiddyzoom Touch, vítačku zn. Bosch v hodnote 90,- eur, tri káble na prepojenie hudobných nástrojov so zosilovačom v hodnote 40,- eur, akumulátor do kamery zn. Sony, a to násilným otvorením visiaceho zámku na pivnici pomocou pákových klieští;

4. v nezistenom čase medzi 24. a 26. septembra 2015 v Bruck an der Mur poškodenej Z. E. notebook zn. HP v hodnote 399,99 eura, náhrdelník v hodnote asi 100,- eur, 2 strieborné prstene v neznámej hodnote, privesok v tvare srdiečka hodnote 35,- eur, dvojce hodín, z toho jedny zn. Ferrari v neznámej hodnote, a náramok v hodnote asi 40,- eur, 6 parfumov, z toho jeden parfum zn. La Coste v hodnote 66,- eur, cestovnú tašku, ako aj ošatenie nachádzajúce sa v tejto taške a kozmetiku v neznámej hodnote násilným otvorením visiaceho zámku v pivnici pomocou pákových klieští;

5. dňa 28. septembra 2015 v Bruck an der Mur poškodenej R. O. odcudzili kľúč od bytu násilným otvorením visiaceho zámku na dverách do pivnice a následným odomknutím jej bytu pomocou protiprávne získaného kľúča odcudzili hotovosť vo výške 15.000,- eur, mobilný telefón zn. Nokia 1100, pánsku peňaženku, dve brošne, pánske náramkové hodiny zn. Royal Spencer, plátennú tašku, zásuvku Kodak, SD-kartu 2GB, dátovú kartu s Yess-kartou, liek, módný náramok s dvoma ozdobnými kameňmi v „šľachtickom balení“, dva módné náramky, jeden pánsky privesok, jednu dámsku peňaženku, digitálny fotoaparát zn. Kodak, analógový fotoaparát neznámej značky, náhrdelník, jeden pár náušnic (Kreol) zo zlata, jeden pár náušnic zo zlata, notebook zn. HP, USB kľúč (typ Fotostick), prsteň zo zlata, pánske náramkové hodiny, jeden pár turistických topánok zn. Dachstein, ako aj dámske topánky v neznámej hodnote;

6. dňa 26. alebo 27. septembra 2015 v C. poškodenej Z. K. elektrický bicykel zn. Miles v hodnote 2.200,- eur násilným otvorením visiaceho zámku v pivnici;

7. v nezistenom čase medzi 25. a 28. septembra 2015 v C. poškodenému U. D. bližšie nezistené hnutelné veci v neznámej hodnote násilným otvorením visiaceho zámku v pivnici, pričom ostalo len pri pokuse;

8. v nezistenom čase medzi 25 a 28. septembra 2015 v C. poškodenému Z. S. bližšie nezistené hnutelné veci v neznámej hodnote vylomením pivničných dverí zabezpečených visiacim zámkom, pričom ostalo len pri pokuse;

9. v bližšie nezistenom čase medzi 25. a 28. septembra 2015 v C. poškodeným U. E. a K. E. kufor na náradie spolu s náradím v celkovej hodnote 160,- eur násilným otvorením pivničných dverí zabezpečených visiacim zámkom;

10. v bližšie nezistenom čase medzi 1. a 28 septembrom 2015 v C. poškodenej G. Z. bližšie nezistené hnutelné veci v neznámej hodnote precviknutím železa na dverách pivnice, pričom ostalo len pri pokuse;

11. v bližšie nezistenom čase medzi 19. a 28. septembrom 2015 v C. poškodenej K. G. 25 gramofónových platní v neznámej hodnote precviknutím puta na uzatváraní pivničných dverí;

12. dňa 22. alebo 23. augusta 2015 v C. poškodenému Q. O. automobilovú nabíjačku batérií v hodnote

60,- eur, pílu vrátane akumulátora zn. Makita BJR 181 v hodnote 280,- eur, 2 kg hovädziny a 2 kg hydiny (v mrazenom stave) v hodnote 60,- eur, ďalšie mrazené veci v hodnote 200,- eur, dierovaciu pílu zn. Workzone v hodnote 30,- eur, Flexo vrátane troch oddeľovacích kotúčov zn. Merox v hodnote 70,- eur vylomením visiaceho zámku na pivnici;

13. v noci zo 4. októbra 2015 v F. poškodenému Q. V. tri udice s príslušenstvom v hodnote 330,- eur, ručnú pílu zn. Makita s príslušenstvom v hodnote 160,- eur, ako aj búracie kladivo zn. Makita s prísl. v hodnote 350,- eur vylomením pivnice;

14. v noci na 4. októbra 2015 v F. poškodenému Dr. G. K. dve fľaše čistiaceho prostriedku na nábytok Opti v hodnote 40,- eur, dva šampóny na vlasy v hodnote 10,- eur, dve aviváže Silan v hodnote 20,- eur, ústnu vodu Odol v hodnote 12,- eur, jedno balenie špongií v hodnote 2,- eur, dve čistiace kefy v hodnote 10,- eur, rebrík v hodnote 20,- eur, a sice vylomením pivnice;

15. v noci na 4. októbra 2015 v F. poškodenému Y. N. bližšie nezistené hnutelné veci v neznámej hodnote vylomením pivnice, pričom ostalo len pri pokuse;

16. v noci na 4. októbra 2015 v F. poškodenému Z. E., ako aj poškodenej E. O. dámsky pretekársky bicykel zn. Marin v hodnote 1.800,- eur, pánsky horský bicykel zn. Gaint v hodnote 2.500,- eur, pretekárske kolesá Carbon zn. Xentis v hodnote 1.600,- eur, pánske lyžiarky v hodnote 450,- eur, dámske lyžiarky v hodnote 280,- eur, a to vylomením pivnice;

17. v noci na 4. októbra 2015 v F. poškodenej G. D. ako aj poškodenému E. D. dve lampy s batériami v hodnote 11,- eur, a to vylomením pivnice;

18. v bližšie nezistenom čase medzi 3. a 5. októbrom 2015 v F. poškodenému O. K. horský bicykel Focus Black Rider vrátane cyklistickej tašky v hodnote 2.600,- eur;

19. v noci na 4. októbra 2015 v F. poškodenej E. Z. bližšie nezistené hnutelné veci v neznámej hodnote vylomením pivnice, pričom ostalo len pri pokuse;

20. v noci na 4. októbra 2015 v F. poškodenej C. R. skracovaciu pílu v hodnote 150,- eur vylomením pivnice;

21. v noci na 4. októbra 2015 v F. poškodenej Z. D. fľašu červeného vína v hodnote 40,- eur vylomením pivnice;

22. v noci na 4. októbra 2015 v F. poškodenému Z. Y. akumulátorovú príklepovú vŕtačku zn. Bosch v hodnote 170,- eur, delta brúsku zn. Bosch s akumulátorom v hodnote 100,- eur, uhlovú brúsku zn. Makita v hodnote 120,- eur, akumulátorovú vŕtačku zn. Makita v hodnote 70,- eur, sadu náradia zn. Proxon v hodnote 120,- eur, kufor na náradie obsahujúci rôzne skrutky a drobný materiál v hodnote 10,- eur, skrutkovač v hodnote 2,- eur, Televízor zn. Samsung v hodnote 499,- eur, vylomením pivnice;

23. v noci na 4. októbra 2015 v F. poškodenému Q. D. bližšie nezistené hnutelné veci v neznámej hodnote vylomením pivnice, pričom ostalo len pri pokuse;

24. v noci na 4. októbra 2015 v F. poškodenému Z. K. bližšie nezistené hnutelné veci v neznámej hodnote vylomením pivnice, pričom ostalo len pri pokuse;

25. v noci na 2. októbra 2015 v F. poškodenej K. Q. bližšie nezistené hnutelné veci v neznámej hodnote odstránením cylindrickej vložky na pivnici, pričom ostalo len pri pokuse;

26. v noci na 2. októbra 2015 v Leoben poškodenej Z. O. horský bicykel zn. Cube v hodnote 1.188,93

aura, šnurovacie poltopánky v hodnote 50,- eur, bežecké topánky n. New Balance v hodnote 130,- eur, plutvy na potápanie v hodnote 20,- eur, a to násilným odstránením uzamykacieho zariadenia na pivnici;

27. v noci na 2. októbri 2015 v F. poškodenému L. S. bližšie nezistené hnutelné veci vylomením pivnice, pričom ostalo len pri pokuse;

28. v noci na 2. októbri 2015 v F. poškodenej Z. U. televízor s plochou obrazovkou zn. Philips v hodnote 400,- eur, desiatový nožík v neznámej hodnote, tri balenia horčička ako aj dve balenia vreckoviek, a to odstránením cylindrickej vložky v pivnici;

29. v noci na 2. októbri 2015 v F. poškodenej Y. D. bližšie nezistené hnutelné veci v neznámej hodnote vylomením pivnice, pričom ostalo len pri pokuse;

30. v noci na 2. októbri 2015 v F. poškodeným Q. a P. B. osobný počítač PC zn. HP Touch Smart 600PC All in one v hodnote 400,- eur, krabicu ďalšieho MSI - počítača, dve balenia pracieho prachu Ariel v hodnote 22,- eur, tri balenia tekutého Arielu v hodnote 36,- eur, a to odstránením cylindrického zámku v pivnici;

31. v noci na 2. októbri 2015 v F. poškodenej G. K. hotovosť v sume 30,- eur (bankovky), mince v hodnote 300,- eur, keramickú sporiteľnicu v tvare prasiatka v hodnote 50,- eur, ozdobu do kroja - náušnice v hodnote 90,- eur, ozdobu do kroja - náramok v hodnote 270,- eur, ozdobu do kroja - náhrdelník v hodnote 110,- eur, prsteň do kroja v hodnote 85,- eur, prsteň v hodnote 600,- eur, 4 módné náhrdelníky v hodnote 100,- eur, tri módné prstene v hodnote 60,- eur, hotovosť vo výške 15,- eur, odstránením cylindrického zámku na jej byte;

32. v bližšie nezistenom čase medzi 25. a 28. septembrom 2015 v F. poškodeným K. ako aj G. X. dve akumulátorové vŕtačky zn. Bosch v hodnote 112,- eur, vŕtačku zn. Bosch v hodnote 56,- eur a pánsky horský bicykel neznámej značky v hodnote 800,- eur, a to vylomením uzatváracieho plechu na uzamykaní zariadení pivnice;

33. v bližšie nezistenom čase medzi 25. septembrom a 9. októbrom 2015 v F. poškodenej K. N. horský bicykel typ MTB Ultra Peak v hodnote 599,- eur vylomením dverí na pivnici;

čím spáchal

zločin ťažkej krádeže vlámaním za účelom ziskovej sčasti v štádiu pokusu a sčasti dokonaný podľa § 127, § 128 ods. 1 číslo 4, § 129 číslo 1, § 130 štvrtý prípad, s časti v spojení s § 15 rakúskeho Trestného zákonníka, za ktorý mu bol

uložený

trest odňatia slobody vo výmere 5 (päť) rokov a 6 (šesť) mesiacov.

Podľa § 48 ods. 2 písm. a) Tr. zák. odsúdeného na výkon zvyšku uznaného trestu odňatia slobody zaraďuje do ústavu na výkon trestu s minimálnym stupňom strázenia.

Odôvodnenie

Krajský súd v Trenčíne (ďalej len „krajský súd“) rozsudkom z 23. apríla 2018, sp. zn. 3Ntc/208/2016, podľa § 17 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z. uznal rozsudok Krajského súdu Leoben z 29. decembra 2015, sp. zn. 34 128/15v/81a (ďalej tiež „rozhodnutie štátu pôvodu“), ktorým bol A. Z. uznaný vinným zo zločinu ťažkej krádeže za účelom zabezpečenia príjmu vlámaním, sčasti v štádiu pokusu, sčasti

dokonaného, podľa § 127, § 128 ods. 1 číslo 4, § 129 číslo 1, § 130 štvrtý prípad v spojení s § 15 rakúskeho Trestného zákonníka na skutkovom základe uvedenom v tomto rozsudku, za čo bol odsúdený podľa druhej trestnej sadzby § 130 rakúskeho Trestného zákonníka na trest odňatia slobody vo výmere šesť rokov. Zároveň podľa § 17 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z. rozhodol, že sa tento rozsudok vykoná na území Slovenskej republiky, odsúdeného podľa § 48 ods. 2 písm. b) Tr. zák. na výkon trestu odňatia slobody zaradil do ústavu na výkon trestu so stredným stupňom stráženia a vyslovil, že na ostatné výroky o trestných sankciách uložených uvedeným rozsudkom Krajského súdu Leoben sa rozsudok o uznaní nevzťahuje.

Proti tomuto rozsudku krajského súdu, ktorý bol odsúdenému A. Z. doručený 25. mája 2018, podal odsúdený 29. mája 2018 odvolanie. V jeho dôvodoch poukázal na to, že proti rozsudku Krajského súdu Leoben z 29. decembra 2015, sp. zn. 34 128/15v/81a, podal v zákonnej lehote odvolanie, na podklade ktorého mu Vyšší krajský súd Graz rozsudkom z 26. júla 2016 znížil trest odňatia slobody z pôvodných šesť rokov na päť rokov a šesť mesiacov. Z uvedeného je podľa odsúdeného zrejmé, že krajský súd sa dopustil chyby, keď uznal len rozsudok Krajského súdu Leoben a nie aj rozsudok Vyššieho krajského súdu Graz z 26. júla 2016, čím mu uznal trest odňatia slobody o šesť mesiacov vyšší, než aký mu bol v skutočnosti udelený. V podstate z tohto dôvodu požiadal o zrušenie napadnutého rozsudku krajského súdu v celom rozsahu a o vrátenie veci na nové prejednanie a rozhodnutie. V prílohe odvolania zároveň predložil kópiu prehľadu rozhodnutí, na základe ktorých bol v Rakúskej republike odsúdený, vyhotovenú Justičným zariadením Leoben.

Najvyšší súd Slovenskej republiky (ďalej len „najvyšší súd“) preskúmal na podklade uvedeného odvolania, ktoré bolo podané oprávnenou osobou včas, zákonnosť a odôvodnenosť napadnutého výroku rozsudku, ako aj správnosť postupu konania, ktoré mu predchádzalo, a po doplnení konania dospel k záveru, že odvolanie odsúdeného A. Z. je dôvodné.

Z rozsudku Vyššieho krajského súdu Graz z 26. júla 2016, sp. zn. 10 Bs 127/16a, ktorý si najvyšší súd vyžiadal, totiž vyplýva, že odvolaniu, ktoré odsúdený A. Z. podal proti rozsudku Krajského súdu Leoben z 29. decembra 2015, sp. zn. 34 Hv 128/15v, bolo v časti výroku o treste vyhovené a trest odňatia slobody mu bol skrátený na päť a pol roka.

Najvyššiemu súdu preto neostávalo iné, než napadnutý rozsudok zrušiť a rozhodnúť, či sa cudzie rozhodnutie uzná a vykoná alebo nie (§ 518 ods. 4 posledná veta Tr. por.). Dospel pritom k záveru, že všetky zákonné podmienky pre uznanie a výkon rozhodnutia štátu pôvodu sú v posudzovanej veci splnené.

Predovšetkým je splnená podmienka obojstrannej trestnosti, keďže skutok, pre ktorý bolo rozhodnutie štátu pôvodu vydané, je trestným činom aj podľa slovenského právneho priadku (§ 4 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z.). Konkrétne zločinom krádeže podľa § 212 ods. 1, ods. 4 písm. a), b) Tr. zák. v spojení s § 138 písm. e), j) Tr. zák. spáchaným v jednočinnom súbehu s prečinom porušovania domovej slobody podľa § 194 ods. 1. Tr. zák. Treba pritom uviesť, že hoci justičný orgán štátu pôvodu označil v osvedčení predmetný trestný čin priradením ku kategórii trestných činov - organizovaná alebo ozbrojená lúpež [podľa slovenskej jazykovej verzie rámcového rozhodnutia Rady 2008/909/SVV z 27. novembra 2008 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozsudky v trestných veciach, ktorými sa ukladajú tresty odňatia slobody alebo opatrenia zahŕňajúce pozbavenie osobnej slobody, na účely ich výkonu v Európskej únii (Ú. v. EÚ L 327, 5. 12. 2008) v znení rámcového rozhodnutia Rady 2009/299/SVV z 26. februára 2009 (Ú. v. EÚ L 081, 27. 3. 2009) ide o kategóriu trestných činov - organizovaná alebo ozbrojená krádež alebo lúpež], uznanie a výkon rozhodnutia štátu pôvodu bez skúmania obojstrannej trestnosti podľa § 4 ods. 2 zákona č. 549/2011 Z. z. (ako to urobil krajský súd) neprichádzalo do úvahy. Ani z popisu skutku a ani z jeho právnej kvalifikácie totiž nevyplýva, že odvolateľ spáchal trestný čin krádeže, za ktorý bol súdom štátu pôvodu odsúdený, organizovane alebo so zbraňou.

Z predloženého spisového materiálu ďalej vyplýva, že odsúdený A. Z. je štátnym občanom Slovenskej republiky, pričom po výkone trestnej sankcie spojenej s odňatím slobody má byť vyhostený z Rakúskej

republiky na základe rozhodnutia o zákaze pobytu vydaného Krajským riaditeľstvom polície Dolného Rakúska z 5. marca 2013, č. 1076078/FRB, na dobu šesť rokov [§ 4 ods. 1 písm. b) zákona č. 549/2011 Z. z.]. Proti odvolateľovi nebolo pre ten istý skutok, ktorý je predmetom uznania a výkonu, právoplatne rozhodnuté slovenským súdom, pričom ani najvyšší súd nemá informáciu, že proti odsúdenému bolo pre totožný skutok vedené konanie v inom členskom štáte, ktoré sa právoplatne skončilo odsudzujúcim rozsudkom, ktorý už bol vykonaný, v súčasnosti sa vykonáva alebo už nemôže byť vykonaný podľa právnych predpisov štátu, v ktorom bol vynesený. Odsúdený zároveň nie je vyňatý z pôsobnosti slovenských orgánov činných v trestnom konaní a súdu (§ 8 Tr. por.), podľa právneho poriadku Slovenskej republiky nie je z dôvodu nedostatku veku v čase spáchania skutku, ktorý je predmetom uznávacieho konania, trestne nezodpovedný (§ 22 Tr. zák.) a výkon rozhodnutia nie je premlčaný, hoci na stíhanie predmetného trestného činu je daná aj právomoc slovenských orgánov (§ 4 Tr. zák.).

Odvolateľ síce nesúhlasil s odovzdaním výkonu rozhodnutia štátu pôvodu Slovenskej republike tvrdiac, že v Rakúsku sú lepšie podmienky väzby, no vzhľadom na to, že je slovenským štátnym občanom a po výkone trestnej sankcie spojenjej s odňatím slobody má byť vyhostený na jej územie, jeho súhlas s odovzdaním výkonu rozhodnutia sa nevyžaduje.

Porovnaním predloženého osvedčenia, ktoré bolo vyhotovené v slovenskom jazyku, s rozhodnutiami rakúskych súdov oboch stupňov najvyšší súd zistil, že tieto navzájom obsahovo zodpovedajú, pričom osvedčenie je úplné. Z jeho obsahu (ale i z rozhodnutí štátu pôvodu) je zároveň zrejmé, že odsúdený sa osobne zúčastnil konania, ktoré viedlo k vydaniu uznávaného rozhodnutia, a dĺžka výkonu trestnej sankcie, ktorá má byť vykonaná, nie je kratšia ako šesť mesiacov a nezahŕňa opatrenia týkajúce sa psychiatrickej alebo zdravotnej starostlivosti alebo iné opatrenia zahŕňajúce pozbavenie osobnej slobody, ktoré nemožno vzhľadom na právny poriadok Slovenskej republiky alebo na systém jej zdravotníctva vykonať.

Z predloženého spisu ďalej vyplýva, že na Okresnom súde Zvolen je proti odsúdenému A. Z. vedené pod sp. zn. 5T/147/2015 trestné stíhanie pre pokračovací trestný čin krádeže podľa § 247 ods. 2 písm. a), ods. 5 písm. c) Tr. zák. účinného do 1. januára 2006 a iné trestné činy, ktoré mal spáchať pred odovzdaním, pričom uznesením Krajského súdu Leoben z 21. novembra 2017, sp. zn. 34 Hv 128/15v, štát pôvodu udelil súhlas s ďalším stíhaním odvolateľa. V tejto súvislosti je však potrebné uviesť, že prvostupňový súd nepostupoval správne, keď si tento súhlas nezabezpečil priamo ale prostredníctvom Okresného súdu Zvolen, čo negatívne ovplyvnilo najmä rýchlosť uznávacieho konania (pozri tiež rozhodnutie najvyššieho súdu zverejnené v Zbierke stanovísk najvyššieho súdu a rozhodnutí súdov Slovenskej republiky (ďalej len „Zbierka“) pod č. 15/2016].

Napokon treba poukázať na to, že v posudzovanej veci neprichádza do úvahy čiastočné uznanie a výkon rozhodnutia štátu pôvodu a skutok, ktorého sa toto rozhodnutie týka, sa nepovažuje podľa právneho poriadku Slovenskej republiky za spáchaný v celom rozsahu ani čiastočne na území Slovenskej republiky.

Z uvedeného je zrejmé, že v preskúmvanej veci nie je daný žiaden dôvod odmietnutia uznania a výkonu rozsudku štátu pôvodu podľa § 16 ods. 1 písm. a) až m), ods. 2 zákona č. 549/2011 Z. z.

Najvyšší súd preto po zrušení napadnutého rozsudku krajského súdu sám rozhodol o uznaní a výkone vo výroku označených rozhodnutí štátu pôvodu. Urobil tak bez nahradenia uloženého trestu odňatia slobody vo výmere päť rokov a šesť mesiacov a tiež bez úpravy jeho trvania podľa § 17 ods. 2, ods. 3 zákona č. 549/2011 Z. z., keďže podľa slovenského právneho poriadku by za predmetný trestný čin bolo možné odvolateľovi uložiť trest odňatia slobody na tri až desať rokov.

Na výkon zvyšku uznaného trestu zaradil najvyšší súd (na rozdiel od krajského súdu) odvolateľa do ústavu na výkon trestu s minimálnym stupňom strázenia. V rámci uznávacieho konania sa totiž neposudzuje, či by odsúdená osoba, ak by bola trestne stíhaná podľa predpisov vykonávajúceho štátu,

bola tiež uznaná za vinnú a bol by jej uložený rovnaký trest. To sa týka aj spôsobu výkonu uloženého trestu odňatia slobody, pokiaľ ide o jeho vonkajšiu diferenciáciu, o ktorej v podmienkach Slovenskej republiky rozhodujú vždy súdy. Z tohto dôvodu kritériá uvedené v § 17 zákona č. 549/2011 Z. z., podľa ktorých nesmie prevzatý výrok o treste zhoršiť postavenie odsúdeného a má v čo najväčšej miere zodpovedať pôvodne uloženej trestnej sankcii, je nutné vzťahovať aj na vonkajšiu diferenciáciu trestu uplatňovanú v Slovenskej republike (pozri rozhodnutie najvyššieho súdu zverejnené v Zbierke pod č. 122/2014).

Na základe podkladov, ktoré mal krajský súd (a rovnako aj súd odvolací) k dispozícii, však nie je možné posúdiť, ktorému stupňu strázenia podľa § 48 Tr. zák. zodpovedajú aktuálne podmienky výkonu trestu odňatia slobody odsúdeného A. Z. v Rakúskej republike. Keďže ďalšie objasňovanie tejto otázky (aj vzhľadom na to, že v Rakúskej republike sa neuplatňuje vonkajšia diferenciácia trestu v takej podobe ako v Slovenskej republike) by bolo zjavne na úkor rýchlosti celého uznávacieho konania, najvyšší súd v súlade so zásadou v pochybnostiach v prospech obvineného zaradil odsúdeného A. Z. do ústavu na výkon trestu s najmiernejším, teda minimálnym stupňom strázenia.

Z týchto dôvodov najvyšší súd zrušil napadnutý rozsudok krajského súdu v celom rozsahu a sám na neverejnom zasadnutí rozhodol tak, ako je to uvedené vo výroku tohto rozsudku, ktorý následne verejne vyhlásil.

Poučenie:

Proti tomuto rozsudku nie je odvolanie prípustné.